



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

POV

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

POTATÓJO. f. m. Podão, ou pedoa, instrumento de ferro para podar, para decotar, para cortar ás arvores, vinhas, os ramos damnosos, e superfluos.

POTATORE. v. m. Podador, o que poda.

POTATÙRA. f. f. Poda das vinhas, e das arvores; a acção de podar.

Potatura. Raimo, vergontea, vara, que se poda, que se corta ás vides, e ás outras arvores.

Potatura. Póda, o tempo, em que se devem podar as vinhas, parreiras, e as outras arvores.

POTAZIONE. v. **POTATÙRA.**

* **POTENTIARIAMENTE.** adv. Poderosamente, com poder, potentemente, como potentado.

POTENTÁRIO. v. **POTENTATO.**

POTENTATO. f. m. Potentado, Senhor Soberano, Príncipe, que tem dominio, e poder soberano.

Potentato. Potentado, estado, governo Aristocratico corrompido.

POTENTE. adj. m. f. Potente, poderoso, que tem poder, autoridade, vigoroso, forte, acreditado.

Potente. Efficaz, potente, capaz, que tem força.

Potente nell' armi. Poderoso nas armas.

POTENTEMENTE. adv. Potentemente, com poder, vehementemente, com fortaleza, vigorosamente, com autoridade.

POTENTISSIMAMENTE. adv. sup. Potentissimamente, muito poderosamente, com grandissimo vigor, fortissimamente.

Potentissimamente. Efficacissimamente, com summa efficacia.

POTENTISSIMO. sup. m. MA. f. Potentissimo, muito poderoso, vigorosissimo, muito forte.

Potentissimo. Efficacissimo, muito eficaz.

POTENZA. f. f. Potencia, força, poder, virtude fecunda, que ha nos corpos, e que obra em tempo, e lugar por si mesmo.

Potenza dell' animo. Potencia da alma, aquelle principio immediato, com o qual a alma faz aquella operação, que convem á sua natureza.

Potenza. Potencia, pelo que respeita ao acto, habilidade de qualquer natureza, para receber, ou fazer couza proporcionada a si mesmo. Termo Filosofico.

Potenza finta. Potencias fingidas, nome, que se dá a humas certas festas, que se fazem em Florença por alegria da plebe, em as quaes se fingem Reis, Imperadores, &c.

Potenza. Poder, tropas, milicias, exercitos.

Potenza. Potencia, mando, poder, autoridade.

Potenza del vino. Potencia, força do vinho.

POTENZIA. v. **POTENZA.**

POTENZIALE. adj. m. f. Potencial, que está em potencia generica. Termo scientifico.

POTENZIALMENTE. adv. Potencialmente, com virtude potencial. Termo scientifico, com que se fazem muitas distincções de qualidades.

Potenzialmente. Poderosamente, com vigor, fortemente, com vehemencia.

* **POTENZIATO.** adj. m. TA. f. Potencial, que tem a virtude potencial, que pôde, eficaz, poderoso, potente.

POTÈRE. v. a. Poder, ter poder, força, autoridade, credito.

Potere appresso alcuno qualche cosa. Valer, poder para com alguém em alguma couza.

Poter d' autorità. Poder de autoridade.

Potere dire d' averlo veduto. Obtestar, poder dizer tello visto.

Potere il Sole. Chegar, bater, dar o Sol.

Potere il vento. Ventar, soprar o vento.

Il vento vi può d' ogni parte. Venta por toda a parte; o vento sopra por toda a parte.

Il Sole vi può dalla mattina alla sera. O Sol dá, bate, chega aqui desde pela manhã até á tarde.

Non poter la vita. Estar fraquissimo, não se poder segurar, ter em pé: *Deficere.*

Parte I. e Tomo II.

Poter essere. Ser possível, poder ser.

Poter aver udito. Ser possível, que se ouça, poder ter ouvido.

Poter aver parlato. Ser possível que se falle; poder ter-se fallado; ser possível que se tenha fallado.

Non ne poter con alcuno. Não poder competir com alguém.

Io non me posso con Giuseppe in eloquenza. Eu não posso competir, entrar em competencia com José na eloquencia.

Tu te ne puoi. Tu não tens partido; diz-se daquelle, que offende a quem delle se não pôde defender. *Chi non può, sempre vuole.* Prov. A privação de hum couza gera o appetite de se querer ter; quem não pôde, sempre quer.

Chi non fa quando e' può, non fa quando e' vuole. Prov. Não se devem deixar escapar as occasiões; quando te derem o passarinho, acode-lhe com a mão, não o deixes fugir: *Occasionem à fortuna datam ne dimittas.*

Poter fare, o dire a suo modo. Ser senhor de si. Modo indicante de ser senhor de si, que não se deve dar conta de si a alguém: *Sui juris esse.*

Poterfene contentare. Modo de dizer. Poder chamar-se satisfeito, poder-se contentar.

Poss' io cascar morto. Morra eu, ou os diabos me levem. Modo de juramento commum.

Poss' io morire, se. Deos me não ajude, se.

POTÈRE. f. m. Poder, potencia, força, direito de mandar, e de obrar.

Potère. Faculdade, poder, força natural.

Potère. Poder, commissão, cargo, procuração.

Potère. Poder, credito, imperio, mando, autoridade.

O potère di Dio. Oh poder de Deos!

Aver qualche cosa in suo potère. Ter alguma couza em seu poder: *Aliquid habere pra' manibus.*

A lor potère. } Segundo as suas forças, con-
Giusto lor potère. } forme o seu poder: *Pro virili parte, pro viribus.*

POTÈRIO. f. m. Poterio, qualidade de planta, ou de arbusculo.

POTESTA. }
POTESTADE. } v. } **PODESTÀ.**
POTESTATE. f. f. } } **PODESTADE.**
POTESTADI. } } **PODESTATE.**

POTESTATI. f. f. plur. } Potestades, ordem de Ef-
} piritos Celestiaes, cuja
} Jerarquia refreza o poder dos demonios.

POTESTERIA. v. **PODESTERIA.** Com todos os seus significados.

* **POTISSIMAMENTE.** adv. sup. Principalmente, antes de tudo.

POTISSIMO. sup. m. MA. f. Principal, singular, essencial, mais importante, mais consideravel. Palavra Latina.

POTO. f. m. Bebida, o acto de beber. Pal. Lat.

POTTA. f. f. A parte pudenda, e natural das mulheres.

Potta. Interjeição, que denota desprezo, cólera, desdém.

POTTÀGGIO. f. m. Sopa. Palavra adoptada da lingua Franceza.

POTÙTO. adj. part. **DI POTÈRE.** m. TA. f. Po-
dido
P O V

POVERÀCCIO. adj. m. CIA. f. Pobre, miseravel, necessitado.

POVERÀGLIA. f. f. Pobreza, tropa, multidão de pobres mendicantes.

POVERAMENTE. adv. Pobrememente, com miseria.

Poveramente. Infelizmente, com infortunio, desgraçadamente.

POVERELLO. dim. m. LA. f. Pobrezinho, hum pouco necessitado, algum tanto indigente, desgraçadinho.

POVERETTAMENTE. adv. Pobrememente, com miseria, desgraçadamente.

POVERETTO. dim. m. TA. f. Homem pobrezinho, miseravelzinho.
POVERETTO. adj. m. TA. f. Pobre, necessitado, miseravel, indigente, que lhe falta tudo.
Poveretto. Pobre, miseravel, pequeno, desgraçado, infeliz.
*** POVEREZZA.** } v. } **POVERTÀ.**
POVERINO. } } **POVERELLO.**
POVERISSIMAMENTE. adv. sup. Pobrissimamente, muito miseravelmente, com summa indigencia, com bastante necessidade.
POVERISSIMO. sup. m. MA. f. Pobrissimo, muito miseravel, indigentissimo, muito necessitado.
PÖVERO. adj. m. RA. f. Pobre, miseravel, necessitado, indigente, a quem faltão as cousas necessarias para viver, falto, carecedor, mendigo, pedinte.
Pövero di amici. Pobre, falto de amigos.
Pövero di parole. Pobre, falto de palavras.
Pövero di riputazione. Pobre, falto de reputação.
Pövero di danari. Pobre, falto de dinheiros.
Pövero d'ogni cosa. Pobre, falto de tudo, do que lhe he necessario.
Pövero a me, a te. Pobre, desgraçado, negro, contado de mim, de ti: *Hei mihi miser! Hei tibi!*
Pövero. no fig. Pobre; epitheto, que se costuma dar a outras muitas cousas.
È un pövero ingegno. He hum pobre, hum fraco engenheiro.
Pövera terra. Terra esteril.
Uomo di pövero cuore. Homem de pequeno coração, medroso, timorato, assustado: *Meticulosus.*
Pövera vecchiezza. Velhice desgraçada, pobre velhice.
Pövero calle. Atalho, rua estreita: *Angusta via.*
Pövero in canna. Pobrissimo, muito pobre: *Extrema laborans paupertate.*
POVERTÀ. } Pobreza, inópia, indigencia, falta, necessidade das
POVERTADE. } }
POVERTATE. f. f. } }
Esser in una gran povertà. Achar-se, estar em huma grande pobreza: *Maximè egere.*
Ridur alcuno alla povertà. Reduzir alguem a pobreza: *Aliquem redigere ad paupertatem.*
Cader in povertà. Cahir em pobreza: *Labi facultatibus.*
Uscir di povertà. Sahir da pobreza: *Emergere ex mendicitate.*
Povertà fà viltà; o la povertà fà l'uomo vile. Prov. A miseria, a pobreza faz o homem vil: *Turpis egestas.*
*** POURO.** v. **PÖVERO.**

P O Z

POZIONE. f. f. Bebida. Termo de Medicina. Pal. Lat.
POZIORE. adj. m. f. Antigo, que precede.
POZIORITÀ. } Ancianidade, qualidade da
POZIORITADE. } }
POZIORITATE. f. f. } }
POZZA. f. f. Poça, buraco, cova cheia de agua, lagoa.
POZZANGHERA. f. f. Poçazinha, pequena cova nas ruas cheia de agua da chuva.
Pozzanghera. v. *Pozza.*
Le pozzanghere. no fig. *Vale le concupiscenze carnali.* As concupiscencias carnaes.
POZZARO. f. m. Poceiro, o que faz poços.
POZZETTA. dim. f. **DIPOZZA.** Poçazinha, pequena cova cheia de agua, charcozinho.
Pozzetta. Pequena cavidade, pequeno buraco das faces no acto de rir; o que se diz por sem.
POZZO. f. m. Poço.
Mesbràr la luna nel pozzo. Dito Proverbial. Illudir, enganar alguem; impôr, fazer crer aquillo que não he; dar a entender huma cousa por outra: *Verbis aliquem ducere.*
Pozzo nero. Receptaculo das commuas, dos canos das immundicias: *Latrina.*

Pozzo smaltitojo. Cloaca, cano, que dá exito á superfluidade, e immundicias.
Pozzo di fuoco. Caverna de fogo, certa profundidade sulfurea, ou cheia de outra materia ignea.
POZZOLANA. f. f. Qualidade de terra, de que se faz huma qualidade de argamassa, de que usão os pedreiros.

P R A

PRAMMÁTICA. f. f. Pragmatica, réforma do luxo, e pompa, que os Soberanos estabelecem nos seus Estados para coarctarem a sua demazia: *Lex sumptuaria.*
Prammatica sanzione. Pragmatica sanção.
PRAMMÁTICO. adj. m. CA. f. Pragmatico, Juritconsulto, que segue mais depressa a tradição, que a sciencia, e a doutrina.
*** PRÀNDERE.** v. a. Jantar. Pal. Lat.
** Pràndere.* Comer. Tomando-se em sentido absoluto.
*** PRÀNDIO.** Pal. Lat. v. **PRANZO.**
*** PRANDIPETA.** adj. m. f. Parasito, papa jantares, que anda por casa de hum, e outro comendo.
PRANNIO. f. m. Qualidade de pedra preciosa, que he ordinariamente negra, e muito transparente.
PRANZARE. v. a. Jantar, tomar huma comida pela hora do meio dia.
PRANZO. f. m. Jantar, comida, que se toma pelas horas do meio dia.
Pranzo. Comer, que se prepara para o jantar.
Il pranzo va a male. O jantar se corrompe: *Prandium corrumpitur.*
PRANZO. adj. m. ZA. f. Farto, faziado.
PRAPÉDIO. f. f. Prapedion, chamma de Venus, qualidade de planta.
PRASMA. f. f. Qualidade de pedra preciosa de côr verde escura.
PRASÓIDE. f. m. Qualidade de topazio de côr de alho porro.
PRASSINE. v. **PRASSIO.**
PRÁSSINO. adj. m. NA. f. De côr de alho porro; epitheto, que os Medicos dão a huma qualidade de côlera verde.
PRÁSSIO. f. m. Marroio, qualidade de planta.
PRATAJUOLA. adj. f. Qualidade de gallinha.
PRATAJUOLO. adj. m. f. Qualidade de cogumello.
PRATELLINO. dim. m. **DI PRATELLO.** Pradozinho, pequeno prado.
PRATELLO. dim. m. **DI PRATO.** Pradozinho, pequeno prado.
PRATERIA. f. f. Pradaria, prados, campo de prados.
PRÁTICA. f. f. Prática, aquillo, que pôde ser reduzido em acto, posto por obra.
Prática. Prática, uso, experiencia, exercicio, acto, forma.
Prática. Prática, methodo, modo de fazer as cousas.
Prática. Prática, costume, modo, uso.
Prática. Prática, costume contrahido, habito adquirido por hum assiduo exercicio.
Prática. Prática, conversação, trato, familiaridade.
Prática onorata. Prática honesta, honrada.
Prática di guerra. Prática, o uso de guerra.
Non mi piace la prática di Pietro. Não me agrada, não me contenta a conversação de Pedro.
Ridurre alla prática i precepti di qualche arte. Reduzir, pôr em prática os preceitos de alguma arte: *Artis precepta actu exequi.*
Le arti, che consistono nella prática. As artes, que consistem na prática: *Artes in actu posita.*
Far di prática. } Obrar livremente, com franqueza, assoutamente, sem miuda
Tirar di prática. } }
consideração: Liberè, audacter agere.
Far prática, o la prática. Exercitar-se por adquirir a prática, a facilidade: *Sese exercere.*
Metter, Porre in prática. Praticar, usar, pôr em prática, em uso.

Prá-